



ERMITA DE SANT SIMÓ
DIVENDRES 19 DE GENER DE 2024

SETMANA DE PREGÀRIA
PER LA UNITAT DELS CRISTIANS

LAUDATE OMNES GENTES ⁽²³⁾

Laudate omnes gentes, laudate Dominum.
Laudate omnes gentes, laudate Dominum.

NADA TE TURBE ⁽⁵⁰⁾

Nada te turbe nada te espante, quien a Dios tiene nada le falta.
Nada te turbe nada te espante: sólo Dios basta.

PSALM 92

Confitemini Domino quoniam bonus. ⁽¹⁸⁾
Confitemini Domino, alleluia.

És bo de lloar l'Altíssim,
de cantar al teu nom, Senyor,
de proclamar al matí el teu amor,
i de nit la teva fidelitat,
amb l'arpa de deu cordes i la lira,
als acords d'interludis de cítara.

Confitemini Domino quoniam bonus.
Confitemini Domino, alleluia.

Senyor, quin goig que em donen les teves gestes!
Aclamo l'obra de les teves mans!
Senyor, que en són, de grans, les teves obres,
els teus designis, que en són, de profunds!

Confitemini Domino quoniam bonus.
Confitemini Domino, alleluia.

Els justos creixeran com les palmeres,
es faran grans com els cedres del Líban;
plantats a la casa del Senyor,
creixeran als atris del nostre Déu.

Confitemini Domino quoniam bonus.
Confitemini Domino, alleluia.

Encara donaran fruit a la vellesa,
continuaran plens d'ufana i de vigor,
per proclamar que és recte el Senyor, la meva roca,
i que en ell no hi ha injustícia.

Confitemini Domino quoniam bonus.
Confitemini Domino, alleluia.

SILENCI BREU

AL·LELUIA ^(Xirat)

Al·lelu, al·leluia, al·lelu, al·leluia.
Al·lelu, al·leluia. Déu ens parla i ens estima en els germans.

EVANGELI

Lectura de l'evangeli segons Sant Joan:

»No prego només per ells, sinó també pels qui creuran en mi gràcies a la seva paraula. Que tots siguin u, com tu, Pare, estàs en mi i jo en tu. Que també ells estiguin en nosaltres, perquè el món cregui que tu m'has enviat. Jo els he donat la glòria que tu m'has donat, perquè siguin u com nosaltres som u. Que jo estigui en ells i tu en mi, perquè siguin plenament u. Així el món reconeixerà que tu m'has enviat i que els has estimat a ells com m'has estimat a mi. Pare, vull que els qui m'has confiat estiguin amb mi allà on joestic i vegin la meva glòria, la glòria que m'has donat perquè m'estimaves des d'abans de crear el món. Pare bo, el món no t'ha conegut, però jo t'he conegut, i ells han reconegut que tu m'has enviat. Jo els he fet conèixer el teu nom, i els el faré conèixer més encara, perquè l'amor amb què m'has estimat estigui en ells, i jo també hi estigui.

DONA LA PACE, Signore ⁽⁵³⁾

Dona la pace, Signore, a chi confida in te.
Dona, dona la pace, Signore, dona la pace.

SILENCI

PREGÀRIES

Kyrie, eleison eleison. ⁽⁸⁰⁾

PARE NOSTRE TU QUE FAS ^(S & G)

Pare nostre tu que fas que estimem la veritat
Que el regne que se'ns va predicar,
sigui sempre enmig de tot el món,
Que l'Amor, que el teu Fill ens va deixar,
que és Amor habiti en nosaltres.

I en el Pa de la unitat, dóna'ns Crist la teva pau,
i oblida sempre el nostre mal,
com nosaltres fem amb els germans.
No ens permetis, que caiguem en temptació,
oh Senyor, dóna'ns Amor i Pau.
Dóna'ns Amor i Pau.

BÉNISSEZ LE SEIGNEUR ⁽¹⁶⁾

O _____ Bénissez le Seigneur.
O _____ Bénissez le Seigneur.
O _____ Bénissez le Seigneur. Bénissez le Seigneur.

L'AJUDA EM VINDRÀ DEL SENYOR ⁽¹²⁴⁾

L'**ajuda** em vindrà del Senyor, del **Senyor** el nostre Déu.

①

②



PARRÒQUIA M.D. DE MONTSERRAT
DIUMENGE 25 DE FEBRER DE 2024

TU SEI SORGENTE VIVA ⁽³⁹⁾

Tu sei sorgente viva, tu sei fuoco sei carità,
vieni Spirito Santo, vieni Spirito Santo.

BLESS THE LORD ⁽⁵⁾

Bless the Lord, my soul, and bless God's holy name.
Bless the Lord, my soul, who leads me into life.

PSALM 115

Misericordias Domini in aeternum cantabo. ⁽⁵⁸⁾
Confitemini Domino, alleluia.

Crec amb tot el cor, tot i que deia:
«Que en soc, de dissortat»,
al Senyor li doldria
la mort dels qui l'estimen.

Misericordias Domini in aeternum cantabo.

Ah, Senyor, soc el vostre servent,
ho soc des del dia que vaig néixer.
Vós em trencàreu les cadenes.
Us oferiré una víctima d'acció de gràcies,
invocant el vostre nom.

Misericordias Domini in aeternum cantabo.

Compliré les meves promences,
ho faré davant del poble,
als atris de la casa del Senyor,
al teu bell mig, Jerusalem.

Misericordias Domini in aeternum cantabo.

SILENCI BREU

TU PALABRA, SEÑOR ⁽⁹⁹⁾

Tu palabra, Señor, no muere, nunca muere, porque es la vida misma,
Y la vida, Señor, no solo vive, no solo vive, la vida vivifica.

EVANGELI

Lectura de l'evangeli segons Sant Marc:

En aquell temps, Jesús prengué Pere, Jaume i Joan, els dugué tots sols dalt d'una muntanya alta i es transfigurà davant d'ells: els seus vestits es tornaren fulgurants, i eren tan blancs que cap tintorer del món no hauria pogut blanquejar-los així. Se'ls aparegué Elies amb Moisès, i conversaven amb Jesús.

Llavors Pere diu a Jesús: «Rabí, que n'estem de bé aquí dalt! Hi farem tres cabanes, una per a vós, una per a Moisès i una altra per a Elies». No sabia pas què dir, d'esglaiats que estaven. Llavors es formà un núvol que els cobria, i del núvol estant va sortir una veu: «Aquest és el meu Fill, el meu estimat; escolteu-lo». Immediatament, mirant al seu voltant, ja no veieren ningú més, sinó Jesús tot sol amb ells.

Mentre baixaven de la muntanya, Jesús els manà que no referissin a ningú allò que havien vist, fins després que el Fill de l'home hagués ressuscitat d'entre els morts. Ells retingueren aquestes paraules i discutien entre ells què volia dir això de «ressuscitar d'entre els morts».

NUNC DIMITTIS ⁽³³⁾

Nunc dimittis servum tuum Domine, (Domine)
secundum verbum tuum in pace. (Domine)

SILENCI

PREGÀRIES

Kyrie eleison, kyrie eleison. ⁽⁸²⁾

PARENOSTRE

Pare nostre
que esteu en el cel,
santificat sigui el teu nom.
Vingui a nosaltres
el vostre regne
facis la vostra voluntat
així en la terra
com en el cel.
El nostre pa doneu-nos avui
i perdoneu les nostres culpes
així com perdonem
No permeteu que caiguem
en temptació
ans deslliureu-nos de tot mal
Amén, amén, amén, amén, amén.

COM EL PARE M'ESTIMÀ ^(Kairoi)

Com el Pare m'estimà, jo us he estimat.
Resteu en el meu amor, resteu en el meu amor.

VENI LUMEN (choral) ⁽⁴³⁾

O _____ Veni Creator Spiritus
O _____ Veni lumen cordium, veni lumen cordium.



**PARRÒQUIA MARIA AUXILIADORA
DIUMENGE 7 D'ABRIL DE 2024**

MON ÂME SE REPOSE ⁽³²⁾

Mon âme se repose en paix sur Dieu seul: de lui vient mon salut.
Oui, sur Dieu seul mon âme se repose, se repose en paix.

BENEDICTUS QUI VENIT ⁽¹⁵⁴⁾

Benedictus qui venit, **benedictus** qui venit,

①

②

in nomine, in nomine, in nomine Domini.

PSALM 117

***Bonum est confidere in Domino ⁽³⁵⁾
bonum sperare in Domino.***

Enaltiu el Senyor: Que n'és, de bo,
perdura eternament el seu amor.
Que respongui la casa d'Israel:
perdura eternament el seu amor.

***Bonum est confidere in Domino
bonum sperare in Domino.***

Que respongui la casa d'Aaron:
perdura eternament el seu amor.
Que responguin els qui veneren el Senyor:
perdura eternament el seu amor.

***Bonum est confidere in Domino
bonum sperare in Domino.***

La dreta del Senyor fa proeses,
la dreta del Senyor em glorifica.
No moriré, viuré encara,
per contar les proeses del Senyor.
Els càstigs del Senyor han estat severos,
però no m'ha abandonat a la mort.

***Bonum est confidere in Domino
bonum sperare in Domino.***

La pedra que rebutjaven els constructors
ara corona l'edifici.
És el Senyor qui ho ha fet,
i els nostres ulls se'n meravellen.
Avui és el dia en què ha obrat el Senyor:
alegrem-nos i celebrem-lo.

***Bonum est confidere in Domino
bonum sperare in Domino.***

SILENCI BREU

AL·LELUIA ^(Taizé)

Al·leluia, al·lelu, al·leluia, al·leluia, al·leluia.
Al·leluia, al·lelu, al·leluia, al·leluia, al·leluia.

EVANGELI

Lectura de l'evangelí segons Sant Joan:

El vespre d'aquell mateix diumenge, els deixebles eren a casa amb les portes tancades per por dels jueus. Jesús entrà, es posà al mig i els digué: «Pau a vosaltres». Després els ensenyà les mans i el costat. Els deixebles s'alegraren de veure el Senyor. Ell els tornà a dir: «Pau a vosaltres. Com el Pare m'ha enviat a mi, també jo us envio a vosaltres». Llavors alenà damunt d'ells i els digué: «Rebeu l'Esperit Sant. A tots aquells a qui perdonareu els pecats, els quedaran perdonats, però mentre no els perdonareu, quedaran sense perdó».

Quan vingué Jesús, Tomàs, el Bessó, un dels dotze, no era allà amb els altres. Ells li digueren: «Hem vist el Senyor». Ell els contestà: «Si no li veig a les mans la marca dels claus, si no li fico el dit dins la ferida dels claus, i la mà dins el costat, no m'ho creuré pas».

Vuit dies més tard els deixebles eren a casa altra vegada i Tomàs també hi era. Estant tancades les portes, Jesús entrà, es posà al mig i els digué: «Pau a vosaltres». Després digué a Tomàs: «Porta el dit aquí i mira'm les mans; porta la mà i posa-me-la dins el costat». No siguis tan incrèdul. Sigues creient». Tomàs li respongué: «Senyor meu i Déu meu!». Jesús li diu: «Perquè m'has vist has cregut? Feliços els qui creuran sense haver vist».

Jesús va fer en presència dels deixebles molts altres miracles que no trobareu escrits en aquest llibre. Els que heu llegit aquí han estat escrits perquè cregueu que Jesús és el Messies, el Fill de Déu, i, havent cregut, tingueu vida en el seu nom.

DE NOCHE ⁽¹²⁾

De noche iremos, de noche, que para encontrar la fuente,
sólo la sed nos alumbra, sólo la sed nos alumbra.

SILENCI

PREGÀRIES

Kyrie eleison. Christe eleison. ⁽⁹⁰⁾

PADRE NUESTRO TÚ QUE ESTÁS ^(S & G)

Padre nuestro tú que estás, en los que aman la verdad
Que el reino que nos prometió,
llegue pronto a nuestro corazón.
Que el amor, que tu hijo nos dejó.
Que el Amor habite en nosotros.

Y en el pan de la unidad, Cristo danos tú la paz
y olvídate de nuestro mal,
si olvidamos el de los demás.
No permitas que caigamos en tentación,
Oh Señor y ten piedad del mundo.
Y ten piedad del mundo.

EAT THIS BREAD ⁽¹⁴³⁾

Eat this bread, drink this cup, come to him and never be hungry.
Eat this bread, drink this cup, trust in him and you will not thirst.

CHRISTUS RESURREXIT ⁽⁴⁵⁾

O _____ Christus surrexit, Christus surrexit
O _____ Alleluia, alleluia.



CAPELLA DELS SALESIANS
DIUMENGE 28 D'ABRIL DE 2024

VENITE, EXULTEMUS DOMINO ⁽⁵⁹⁾

Venite, exultemus domino, venite, adoremus.
Venite, exultemus domino, venite, adoremus.

NADA TE TURBE ⁽⁵⁰⁾

Nada te turbe nada te espante, quien a Dios tiene nada le falta.
Nada te turbe nada te espante: sólo Dios basta.

PSALM 21

Tibi, Deo, gloria. ⁽⁶³⁾

Davant dels fidels oferiré els sacrificis promesos.
En menjaran els humils fins a saciar-se,
lloaran el Senyor els qui sincerament el busquen,
i diran: «Viviu per molts anys».

Tibi, Deo, gloria.

Ho tindran present i es convertiran al Senyor
tots els països de la terra;
es prosternaran davant seu
gent de totes les nacions.
Fins les cendres de les tombes l'adoraran,
s'agenollaran davant seu els qui dormen a la pols.

Tibi, Deo, gloria.

Serà per a ell la vida que em dona,
els meus descendents li seran fidels.
Parlaran del Senyor a les generacions que vindran,
i anunciaran els seus favors als qui naixeran després,
i els diran: «El Senyor ha fet tot això».

Tibi, Deo, gloria.

SILENCI BREU

CANTA AL·LELUIA ^(Gospel)

Canta al·leluia al Senyor, canta al·leluia al Senyor.
Canta al·leluia, canta al·leluia, canta al·leluia al Senyor.

EVANGELI

Lectura de l'evangelí segons Sant Joan:

En aquell temps, Jesús digué als seus deixebles: «Jo soc el cep veritable, i el meu Pare és el vinyater. La sarment que no dona fruit en mi el Pare la talla, i la que dona fruit, l'esporga i la neteja perquè encara en doni més. Vosaltres ja sou nets gràcies al missatge que us he anunciat. Estigueu en mi i jo en vosaltres. Així com la sarment, si no està en el cep, no pot donar fruit, tampoc vosaltres no podeu donar fruit si no esteu en mi. Jo soc el cep, i vosaltres, les sarments. Qui està en mi i jo en ell dona molt de fruit, perquè sense mi no podríeu fer res. Si algú se separa de mi, és llançat fora, com ho fan amb les sarments, i s'asseca. Les sarments, un cop seques, les recullen, les tiren al foc i cremen. Si us quedeu en mi, i el que jo us he dit queda en vosaltres, podreu demanar tot el que desitgeu, i ho tindreu. La glòria del meu Pare és que vosaltres doneu molt de fruit i sigueu deixebles meus».

TOI, TU NOUS AIMES ⁽⁵⁴⁾

Toi, tu nous aimes, source de vie.

SILENCI

PREGÀRIES

Preguem al Senyor,
escolteu la nostra pregària.

PARE NOSTRE ^(Kairoi)

SURREXIT CHRISTUS ⁽⁴⁰⁾

O _____ Surrexit Christus Alleluia!
O _____ Cantate Domino, alleluia!

CANTATE DOMINO CANTICUM NOVUM ⁽¹²⁹⁾

Cantate Domino canticum novum. Alleluia, alleluia.
① ②
Cantate Domino omnis terra. Alleluia, alleluia.
③ ④



ESGLÉSIA DELS MARISTES
DIUMENGE 26 DE MAIG DE 2024

EL ALMA QUE ANDA EN AMOR ⁽¹²²⁾

El alma que anda en amor, ni cansa ni se cansa. (2)
O _____

IN MANUS TUAS, PATER ⁽³⁰⁾

In manus tuas Pater, commendo spiritum meum,
in manus tuas Pater, commendo spiritum meum.

PSALM 32

Dieu ne peut que donner son amour, ⁽⁵¹⁾
notre Dieu est tendresse!

La paraula del Senyor és sincera,
es manté fidel en tot el que fa;
estima el dret i la justícia,
la terra és plena del seu amor.

Dieu ne peut que donner son amour,
notre Dieu est tendresse!

La paraula del Senyor ha fet el cel,
amb l'alè de la boca ha creat l'estelada;
a una paraula seva, tot començà,
a una ordre d'ell, tot existí.

Dieu ne peut que donner son amour,
notre Dieu est tendresse!

Els ulls del Senyor vetllen els qui el veneren,
els qui esperen en l'amor que els té;
ell els allibera de la mort,
i els retorna en temps de fam.

Dieu ne peut que donner son amour,
notre Dieu est tendresse!

Tenim posada l'esperança en el Senyor,
auxili nostre i escut que ens protegeix.
Que el vostre amor, Senyor, no ens deixi mai;
aquesta és l'esperança que posem en vós.

Dieu ne peut que donner son amour,
notre Dieu est tendresse!

SILENCI BREU

ALLELUIA ⁽⁹⁶⁾

Alleluia, alleluia, alleluia. (2)
Slava tiebie Bože! Slava tiebie Bože! Slava tiebie Bože!
Alleluia, alleluia, alleluia. (2)

EVANGELI

Lectura de l'evangelí segons Sant Mateu:

En aquell temps, els onze deixebles se n'anaren cap a Galilea, a la muntanya que Jesús els havia indicat. En veure'l es prosternaren. Alguns, però, dubtaren. Jesús s'hi acostà i els digué: «Déu m'ha donat plena autoritat al cel i a la terra. Aneu a convertir tots els pobles, bategeu-los en el nom del Pare, del Fill i de l'Esperit Sant, i ensenyeu-los a guardar tot el que jo us he manat. Jo seré amb vosaltres cada dia fins a la fi del món».

VENI SANCTE SPIRITUS ⁽⁵²⁾

Veni Sancte Spiritus.

SILENCI

PREGÀRIES

Kyrie eleison, kyrie eleison. ⁽⁸¹⁾

PARENOSTRE

Pare nostre
que esteu en el cel,
santificat sigui el teu nom.
Vingui a nosaltres
el vostre regne
facis la vostra voluntat
així en la terra
com en el cel.
El nostre pa doneu-nos avui
i perdoneu les nostres culpes
així com perdonem
No permeteu que caiguem
en temptació
ans deslliureu-nos de tot mal
Amén, amén, amén, amén, amén.

VENI LUMEN (choral) ⁽⁴³⁾

O _____ Veni Creator Spiritus
O _____ Veni lumen cordium, veni lumen cordium.

L'AJUDA EM VINDRÀ DEL SENYOR ⁽¹²⁴⁾

L'ajuda em vindrà del Senyor, del **Senyor** el nostre Déu.

① que ha **fet** el cel i la terra, el **cel** i la terra. ②
③ ④



ESGLÉSIA DEL SAGRAT COR
DIUMENGE 30 DE JUNY DE 2024

UBI CARITAS ⁽¹⁵⁾

Ubi caritas et amor, ubi caritas Deus ibi est.

BEATI VOI POVERI ⁽¹¹⁴⁾

Beati voi poveri perché vostro è il regno di Dio.

PSALM 29

Laudate omnes gentes, laudate Dominum. ⁽²³⁾
Laudate omnes gentes, laudate Dominum.

Amb quin goig us exalço, Senyor.
M'heu tret a flor d'aigua quan m'ofegava,
i no heu permès que se n'alegrin els enemics.
Senyor, m'heu arrencat de la terra dels morts,
Quan ja m'hi enfonsava, m'heu tornat a la vida.

Laudate omnes gentes, laudate Dominum.
Laudate omnes gentes, laudate Dominum.

Canteu al Senyor, els qui l'estimeu,
enaltiu la seva santedat.
El seu rigor dura un instant;
el seu favor, tota la vida.
Cap al tard tot eren plors,
l'endemà són crits de joia.

Laudate omnes gentes, laudate Dominum.
Laudate omnes gentes, laudate Dominum.

Escolteu, Senyor, compadiu-vos de mi;
ajudeu-me, Senyor.
Heu mudat en joia les meves penes,
Senyor, Déu meu, us lloaré per sempre.

Laudate omnes gentes, laudate Dominum.
Laudate omnes gentes, laudate Dominum.

SILENCI BREU

AL·LELUIA ^(Xirat)

Al·lelu, al·leluia, al·lelu, al·leluia.
Al·lelu, al·leluia. Déu ens parla i ens estima en els germans.

EVANGELI

Lectura de l'evangelí segons Sant Marc:

En aquell temps, Jesús arribà en barca de l'altra riba del llac, molta gent es reuní al seu voltant, i es quedà vora l'aigua. Mentrestant, arriba un dels caps de sinagoga, que es deia Jaire, i, així que el veu se li llença als peus i, suplicant-lo amb tota l'ànima, li diu: «La meva filleta s'està morint. Veniu a imposar-li les mans perquè es posi bé i no es mori». Jesús se n'anà amb ell, i el seguia molta gent.

Hi havia una dona que patia pèrdues de sang des de feia dotze anys. Havia consultat molts metges, que l'havien fet sofrir molt, i s'hi havia gastat tot el que tenia. No va millorar gens, sinó que anava de mal en pitjor. Aquesta dona, que havia sentit parlar de Jesús, se li acostà per darrere enmig de la gent i li tocà el mantell, perquè pensava: «Encara que li toqui només la roba que porta, ja em posaré bona». A l'instant se li estroncà l'hemorràgia i sentí que el mal havia desaparegut. Jesús, que sabia prou bé el poder que havia sortit d'ell, es girà a l'instant i preguntava a la gent: «Qui m'ha tocat la roba?». Els deixebles li deien: «La gent us empeny pertot arreu, i pregunteu qui us ha tocat?». Però Jesús anava mirant, per veure qui ho havia fet. Llavors aquella dona, que sabia prou què havia passat, s'acostà tremolant de por, es prosternà davant d'ell i li digué tota la veritat. Jesús li respongué: «Filla, la teva fe t'ha salvat. Queda lliure de la teva malaltia i ves-te'n en pau».

Encara parlava, que arriben uns de casa del cap de sinagoga i li diuen: «La teva filla és morta. Què en trauràs d'amoïnar el mestre?». Però Jesús, sense fer cas del que acabava de sentir, diu al cap de sinagoga: «Tingues fe i no tinguïs por». I només va permetre que l'acompanyessin Pere, Jaume i Joan, el germà de Jaume. Quan arriben a la casa del cap de sinagoga, veu l'aldarull de la gent, que plorava i cridava fins a eixordar. Ell entra a casa i els diu: «Què són aquest aldarull i aquests plors? La criatura no és morta, sinó que dorm». Ells se'n reien, però Jesús els fa sortir tots, pren només el pare i la mare de la nena amb els qui l'acompanyaven, entra a l'habitació, li dona la mà i li diu: «Talita, cum», que vol dir: «Noia, aixeca't.» A l'instant la noia, que ja tenia dotze anys, s'aixecà i es posà a caminar. Ells no se'n sabien avenir. Jesús els prohibí, de tota manera, que fessin saber què havia passat. I els digué que donessin menjar a la noia.

NADA TE TURBE ⁽⁵⁰⁾

Nada te turbe nada te espante, quien a Dios tiene nada le falta.
Nada te turbe nada te espante: sólo Dios basta.

SILENCI

PREGÀRIES

Escolteu Senyor, la nostra pregària.

PARENOSTRE ^(Kairoi)

JUBILATE, ALLELUIA ⁽²⁷⁾

O _____ Jubilate Deo, omnis terra,
O _____ Alleluia, alleluia.

EL SENYOR ⁽¹⁷⁾

El Senyor és la meva força, el Senyor el meu cant.
Ell m'ha estat la salvació.
En ell confio i no tinc por, en ell confio i no tinc por.